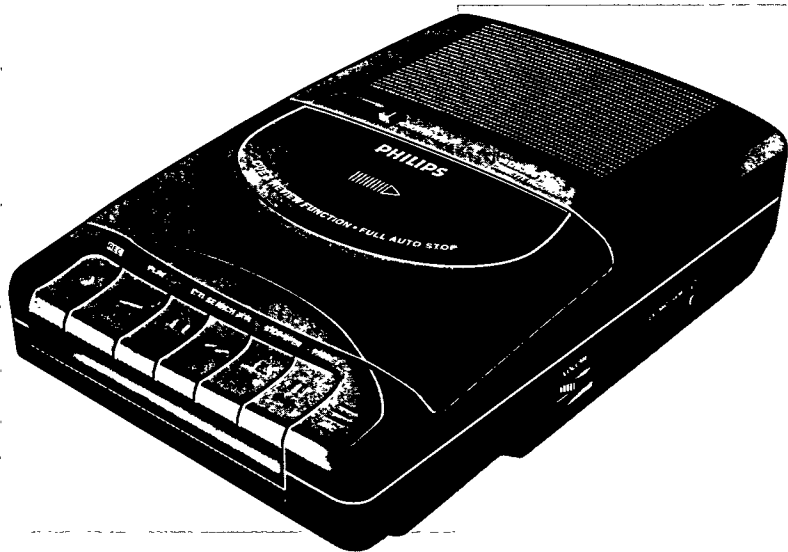


PHILIPS

AQ 6355 Cassette Recorder



Instructions for use
Mode d'emploi
Instrucciones de manejo
Bedienungsanleitung
Gebruiksaanwijzing
Istruzioni per l'uso
Manual de utilização
Brugsanvisning
Bruksanvisning
Käyttöohje
Οδηγίες χρήσεως



PHILIPS

N Norge

Advarsel: For å redusere faren for brann eller elektrisk støt, skal apparatet ikke utsettes for regn eller fuktighet.

Typeskilt finnes på apparatens underside.

Observer: Nettbryteren er sekundert innkoplet. Den innebygde nettdelen er derfor ikke frakoplet nettet så lenge apparatet er tilsluttet nettkontakten.

Important notes for users in the U.K.

Mains plug

This apparatus is fitted with an approved 13 Amp plug. To change a fuse in this type of plug proceed as follows:

- Remove fuse cover and fuse
- Fix new fuse which should be a BS1362 5 Amp, A S T A or BSI approved type
- Refit the fuse cover.

If the fitted plug is not suitable for your socket outlets, it should be cut off and an appropriate plug fitted in its place.

If the mains plug contains a fuse, this should have a value of 5 Amp. If a plug without a fuse is used, the fuse at the distribution board should not be greater than 5 Amp.

Note: The severed plug must be disposed to avoid a possible shock hazard should it be inserted into a 13 Amp socket elsewhere.

How to connect a plug

The wires in the mains lead are coloured with the following code: blue = neutral (N), brown = live (L). As these colours may not correspond with the colour markings identifying the terminals in your plug, proceed as follows:

- Connect the blue wire to the terminal marked N or coloured black
- Connect the brown wire to the terminal marked L or coloured red
- Do not connect either wire to the earth terminal in the plug, marked E (or \perp) or coloured green (or green and yellow)

Before replacing the plug cover, make certain that the cord grip is clamped over the sheath of the lead - not simply over the two wires.

Copyright in the U.K.: Recording and playback of material may require consent. See Copyright Act 1956 and The Performer's Protection Acts 1958 to 1972.

English 4

Français 6

Español 8

Deutsch 10

Nederlands 12

Italiano 14

Português 16

Dansk 18

Svenska 20

Suomi 22

Ελληνικά 24

English

Français

Español

Deutsch

Nederlands

Italiano

Português

Dansk

Svenska

Suomi

Ελληνικά

Fig. 1

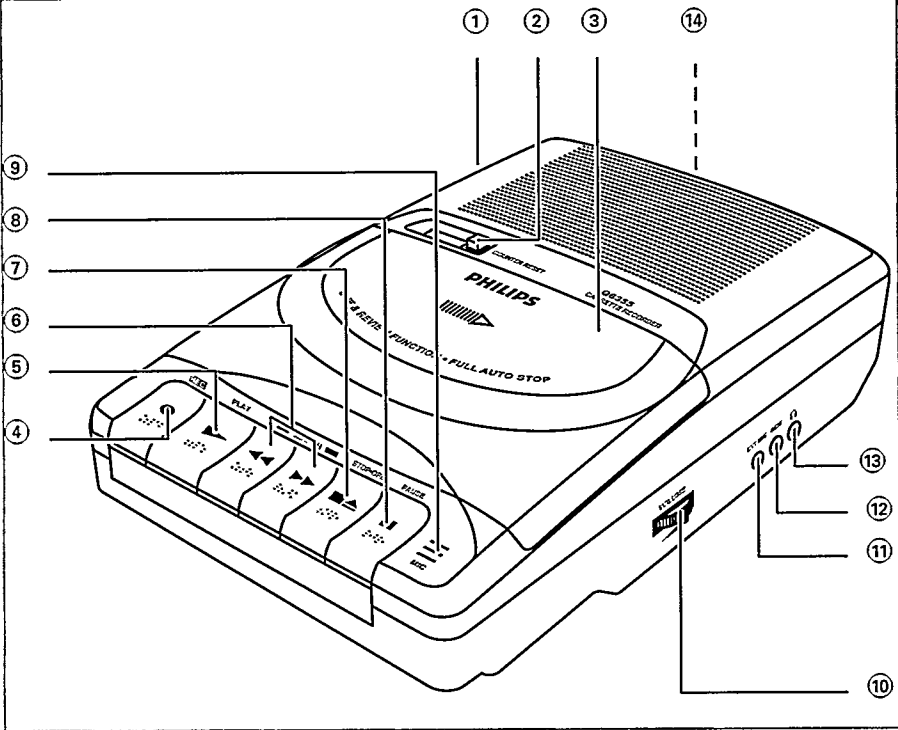


Fig. 2

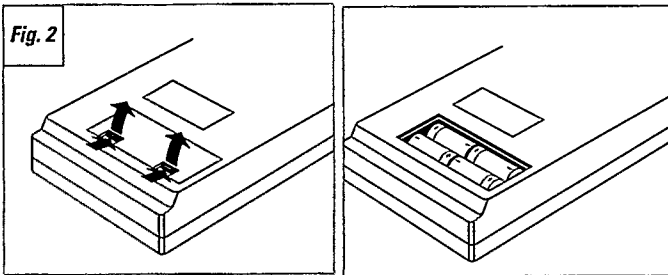


Fig. 3

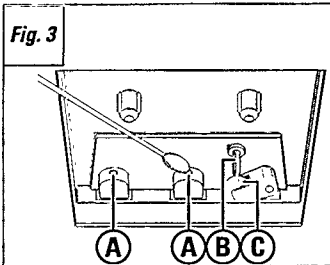


Fig. 4

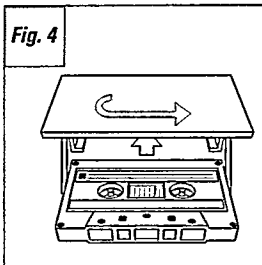
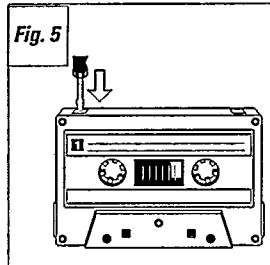


Fig. 5



CONTROLES

Vea la fig. 1

- ① **AC MAINS** – enchufe del cable de la alimentación
- ② **COUNTER RESET** – para controlar y localizar un pasaje de la cinta
- ③ **Compartimento de la cassette**
- ④ **REC ●** – para comenzar la grabación
- ⑤ **PLAY ►** – para comenzar la reproducción
- ⑥ **SEARCH**
– REV ◀◀ - para repasar/rebobinar la cinta a alta velocidad
– CUE ►► - para reproducción a alta velocidad
- ⑦ **STOP•OPEN ■▲** – para interrumpir la cinta y para abrir el sujetador de cassettes
- ⑧ **PAUSE II** – para interrumpir la grabación o reproducción
- ⑨ **MIC** – micrófono incorporado para la grabación
- ⑩ **VOLUME** – para ajustar el volumen
- ⑪ **EXT MIC** enchufe de 3,5 mm para:
– un micrófono externo
– la salida de ordenador para memorizar datos (grabación)
- ⑫ **REM** enchufe de 2,5 mm para
– un micrófono a distancia externo
– la salida remota de ordenador para memorizar datos (grabación)
- ⑬ enchufe Ⓞ de 3,5 mm para
– los auriculares
– la entrada de ordenador para cargar datos
- ⑭ **Tapa de las pilas** – el compartimento de las pilas está en la parte inferior del aparato

GENERAL

- Evite que la unidad, las pilas o las cassettes sean expuestas a la humedad, lluvia, arena o al calor excesivo proveniente de equipos de calefacción o de la luz solar directa
- La maquinaria del aparato contiene piezas autolubricadas a las que no se debe aplicar ni aceite ni lubricante
- Para limpiar el aparato utilice una gamuza suave de piel ligeramente humedecida. No utilice productos de limpieza que contengan alcohol, amoníaco, bencina, o sustancias abrasivas que puedan dañar la caja.

INFORMACIÓN AMBIENTAL

El aparato está fabricado con materiales que pueden ser reciclados si los desmonta una compañía especializada. Los productos de deshecho como los materiales de embalaje, pilas gastadas o equipos inutilizables deberán tirarse de acuerdo a la normativa vigente

ALIMENTACIÓN POR PILAS Vea la fig. 2

1. Abra el compartimento e introduzca cuatro pilas de tipo R14, C-cells o UM2 con los polos en posición correcta y siguiendo las indicaciones de + y – dentro del compartimento.
2. Coloque la tapa, asegurándose de que las pilas estén sujetas con firmeza en su lugar. El aparato está ahora listo para hacerlo funcionar.

Advertencia: – La alimentación por pilas se desconecta cuando se conecta el aparato a la red de alimentación.
– Si el aparato va a dejar de ser utilizado por un cierto tiempo, quite las pilas.
– Las pilas contienen sustancias químicas peligrosas por lo que se aconseja tirarlas conforme a las instrucciones

RED ELÉCTRICA

1. Asegúrese de que el voltaje de la red local sea el mismo que el voltaje indicado en la placa situada en la base del aparato. Si no lo es, consulte con su distribuidor o centro de servicio
2. Conecte el cable de alimentación a la entrada **AC MAINS** y el enchufe mural. El suministro de energía se establece y el aparato está preparado para funcionar.
3. Para desconectar el aparato completamente, saque la clavija del cable del enchufe mural.

CONEXIONES

El micrófono incorporado **MIC** se silencia automáticamente al conectar micrófonos externos a la entrada **EXT MIC** o **REM**.

El altavoz incorporado se silencia automáticamente cuando se conectan los auriculares.




Aviso importante para los usuarios de PC's

- Lea con cuidado el manual de su PC antes de proceder a utilizarlo ya que las conexiones de entrada y salida del proceso de carga y memorización de datos son diferentes de un PC a otro.
- Guarde una distancia mínima de 0,5 metros entre la grabadora y la televisión.

Este producto cumple con las normas de la Unión Europea sobre interferencias de radio. El modelo y el número de serie aparecen en la base del aparato






MANTENIMIENTO DEL GRABADOR DE CASSETTES

Para conseguir una grabación y reproducción óptimas, limpie las partes (A), (B) y (C) (*Vea el dibujo 3*) cada 50 horas de funcionamiento o aproximadamente una vez al mes. Para limpiar ambos bobinadores, utilice un trozo de algodón ligeramente humedecido en alcohol o un líquido de limpieza de cabezas especial.


1. Presione **STOP•OPEN**  para abrir el sujetacassettes.
2. Presione **PLAY**  y limpie el sujetador de goma (C).
3. Presione **PAUSE II** y limpie las cabezas magnéticas (A) y el cabrestante (B).
4. Después de haberlos limpiado presione **STOP•OPEN** .

Las cabezas se pueden también limpiar pasando una cassette de limpieza.

REPRODUCCIÓN

1. Presione **STOP•OPEN**  para abrir el sujetacassettes
2. Introduzca una cassette grabada (*vea el dibujo 4*), y ciérrelo.
3. Presione **PLAY**  para comenzar la reproducción.
4. Utilice el control del volumen **VOLUME** para ajustar el sonido.
5. Presione **PAUSE II** para interrumpir la reproducción. Presione de nuevo **PAUSE II** para reanudar.
6. Presione **SEARCH REV**  o **CUE**  para bobinar la cinta a alta velocidad en la dirección deseada.
 - Para repasar/reproducir a alta velocidad, **review/cue**, presione ligeramente en el botón correspondiente de **SEARCH**.
7. Durante la reproducción o el avance rápido de la cinta se pueden utilizar los números digitales del contador de cinta para encontrar un pasaje concreto de la misma.
 - Presione el botón **COUNTER RESET** para reinicializar los números a 000.
8. Presione **STOP•OPEN**  para interrumpir la reproducción o el avance rápido.
 - Al acabarse la cinta se sueltan todos los botones y el aparato se apaga.




Carga de datos

1. Conecte la fuente de entrada del ordenador al enchufe  del grabador de cassettes.
2. Para obtener más información, lea el manual de su ordenador PC - hay diferencias entre un ordenador y otro.

INFORMACIÓN GENERAL SOBRE GRABACIÓN

- La grabación esta permitida siempre y cuando no se infrinjan los derechos de autor o cualquier otro derecho a terceros.
- Para grabar/memorizar datos utilice un tipo de cassette normal (IEC tipo I) con las lengüetas de protección intactas.
- El nivel de grabación más adecuado se ajusta automáticamente. Aunque modifique el control del volumen (**VOLUME**) el proceso de grabación no se modificará.
- Al principio y al final de la cinta no se registra grabación alguna durante los 7 segundos que tarda en pasar la cinta de guía por las cabezas.
- Para impedir que se borre la cinta accidentalmente, rompa la lengüeta de la izquierda (*vea el dib. 5*). Ya no se puede grabar en ese lado de la cinta. Si desea grabar de nuevo en ese lado, cubra el agujero con cinta adhesiva.

GRABACIÓN

1. Presione **STOP•OPEN**  para abrir el sujetacassettes.
2. Introduzca una cinta virgen (*vea el dib. 4*) y ciérrelo.
3. Presione **REC**  para comenzar la grabación.
4. Presione **PAUSE II** para crear intervalos si lo desea. Presione este botón de nuevo para reanudar la grabación
5. Presione **STOP•OPEN**  para interrumpir la grabación.

Grabación con un micrófono externo

1. Conecte el micrófono externo a la entrada de 3,5 mm **EXT MIC** de la grabadora.
2. Repita los pasos del **1** al **5** del capítulo GRABACIÓN

Grabación de datos

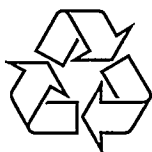
1. Conecte la fuente de salida del ordenador al enchufe **EXT MIC** de la grabadora
2. Repita los pasos del **1** al **5** del capítulo GRABACIÓN.

RMicrófono de mando a distancia / PC

1. Conecte el enchufe remoto de un micrófono externo / ordenador al enchufe **REM** de 2,5 mm de la grabadora
2. Repita los pasos del **1** al **3** del capítulo GRABACIÓN.
3. Se puede usar el mando a distancia en vez del botón **PAUSE II** para interrumpir o comenzar la grabación.

ADVERTENCIA: No intente en ninguna circunstancia reparar Vd. mismo el aparato pues esto cancelaría la garantía.

AQ 6355 Cassette Recorder



(NL)

Batterijen niet weggooien,
maar inleveren als KCA.



Meet Philips at the Internet
<http://www.philips.com>